



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Irrigation Equipment Matériel d'irrigation	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01804-230555/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01804-230555	<b>Date</b> 2022-10-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-420-11576	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-2-89048 (420)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2022-10-20</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Secord, Brian	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal420
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (782) 641-6170 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification 004 est soulevée pour répondre aux questions des soumissionnaires potentiels. La présente modification comprend également les modifications correspondantes à l'énoncé des besoins. Remarque : Puisque la date a été reportée, AUCUNE autre question ne sera acceptée.

Q1

En référence à la ligne A1.3 de l'annexe A, nous ne sommes pas sûrs à quoi fait référence le terme « démarreur de moteur ». S'agit-il d'une fonctionnalité d'amorçage externe de pompes? Cela fait-il référence à l'amorçage de carburant? Si c'est le cas, notre moteur fonctionne par commande électrique. Il n'y a pas d'amorçage manuel, le tout est fait par injection de carburant. Est-ce acceptable?

R1

« Démarreur de moteur » fait référence à l'amorçage de carburant. La commande électrique et l'injection de carburant sont acceptables.

**Modification** : Ajouter commande électrique/injection de carburant à la ligne A1.3 des annexes A et C.

Q2

En référence à la ligne A3.2 de l'annexe A, pouvez-vous expliquer le degré d'importance de cet élément et pourquoi il est nécessaire?

R2

Il s'agit d'une exigence de sécurité environnementale. Elle est exigée des soumissions retenues.

Q3

En référence à la ligne A4.3 de l'annexe A, un tuyau de 3 po est-il acceptable?

R3

Oui, nous accepterons les tuyaux de 3 po de diamètre.

**Modification** : À la ligne A4.3 de l'annexe A, supprimer 6 et ajouter 3.

Q4

En référence aux lignes A2.1 et A2.2 de l'annexe A concernant les exigences de débit, nous ne savons pas si vous avez besoin d'une capacité de 600 gallons par minute à 180 livres par pouce carré, selon les exigences techniques. Ce qui est demandé, c'est que l'unité doit avoir une capacité maximale de 180 lb/po<sup>2</sup> et une capacité maximale de 600 gal/min. Cela étant dit, pouvez-vous confirmer s'il s'agit bien d'avoir une capacité de 600 gal/min à 180 lb/po<sup>2</sup>? Sinon, pouvez-vous indiquer le taux de débit requis à 180 lb/po<sup>2</sup>?

R4

L'exigence technique indique la capacité maximale de chaque paramètre séparément. L'unité doit être capable d'atteindre 600 gal/min et elle doit être capable de produire 180 lb/po<sup>2</sup>. Toutefois, ces limites maximales ne sont pas requises conjointement. Il n'y a pas un taux de débit précis requis à 180 lb/po<sup>2</sup>.

Q5

Concernant la certification CSA, il s'agirait d'utiliser un panneau de commande (couramment utilisé avec les pompes motorisées avec une source haute tension). Particulièrement dans ce cas, il n'y a pas de panneau de commande, et puisque nous utilisons une unité à moteur diesel alimentée par batterie, nous ne sommes pas conformes à la classification CSA. Il est question ici de très faibles tensions pour l'unité complète. Il n'y a donc aucun besoin de certification CSA. Veuillez confirmer.

R5

Nous confirmons qu'il n'y a aucun besoin de certification CSA.

**Modification** : Retirer le paragraphe 6.12 de la clause du Guide des CUA B1501C (2018-06-21), Appareillage électrique.

Q6

Le liquide pompé est-il de l'eau, ou contient-il des solides (p. ex., du fumier, de la boue)?

R6

Le liquide est de l'eau d'étang. Il peut y avoir des matières particulières (algues, débris de feuilles) qui peuvent être filtrées à l'entrée de la pompe.

Q7

Quelle est la distance la plus éloignée où sera pompé le liquide de l'étang jusqu'au champ, et y a-t-il une différence d'altitude entre l'étang et le champ?

R7

La distance la plus éloignée est d'un (1) kilomètre. La différence d'altitude est de 30 mètres, l'étang étant en aval.

Q8

Le liquide est-il répandu dans le champ grâce à une lance d'arrosage, ou s'agit-il d'un système à tuyau de traction avec une barre de répartition en surface et un injecteur?

R8

Le liquide est répandu avec une lance d'arrosage.